

855

N

Les monteringsanvisningen nøye. Apparatinntak for tilkobling av motorvarmer, må innkjøpes sammen med varmeren, så sant dette ikke forefinnes. **DEFA's nye apparatinntak; se egen anvisning.**

**ADVARSEL** Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Det må kontrolleres at det finnes jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at kjøretøyets karosseri er forbundet med beskyttelses-jordingen. Tilkoblingsledningen må behandles med forsiktighet slik at den ikke skades av f.eks. dører, panserlukk el.l., og slik at skarpe gjenstander ikke trykker på ledningen så isolasjonen skades. DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjon er utført og/eller varmeren ikke er montert iflg. monteringsanvisningen

**REKLAMASJONSAVTALE!**

Iflg. kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S

Läs noga igenom mont. anvisningen. Anslutningsatts för anslutning av motor-varmaren skall inhandlas samtidigt med varmaren, om den inte redan är vidpackad. **DEFA's nya intagskabel; se separat anvisning.**

**VARNING!** Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det skall kontrolleras att det finns jordförbindelse från vägguttaget helt fram till värmarens kapsling, samt att fordonets kaross har kontakt med skyddsjordslingan. Anslutningskabeln måste behandlas med försiktighet så den inte blir skadad av dörrar, motorhuv el. dyl. Ej heller att skarpa kanter/hörn trycker mot kabeln så att isolationen blir skadad.

DEFA fråntar sig allt ersättningsansvar där vårans produkt blivit modifierad och/eller varmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

**REKLAMATION!**

Enl. konsumentlage, vid uppvisat kvitto.

FIN

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa, ellei sitä ennestään ole. **Uusi DEFA kojepistorasia, katso erillinen ohje.**

**VAROITUS.** Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadotettuun pistorasiaan. Maadotusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadotetusta seinäpistorasiasta moottorinlämmittimen runkoon. Suojamaadotus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon. Verkkoliitäntäjohtoa on käsiteltävä varoen, siten ettei esim. ovet, konepelti tai muuten terävät reunat sitä paina, sen eristyksiä vaurioittaen.

DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja / tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

**VALITUKSET!** Takuuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB

Read the fitting instructions carefully. The power cable and socket installation for connection to the heater must be purchased together with the heater if this is not already installed on the vehicle. **DEFA's new input socket, see enclosed fitting instruction.**

**WARNING!** The engine heater must only be connected to an earthed socket. Check that there is a proper earth connection from the earthed wall socket right up to the engine heater casing and that the bodywork of the vehicle is properly connected to the protective earthing lead. Care must be taken to ensure that the heater connector lead cannot be damaged by e.g. doors, bonned lid, etc. and the lead must not be allowed to chafe against sharp objects which could damage the insulation.

DEFA cannot be held responsible for any modifications made to the installation, or for heaters which have not been installed in accordance with the fitting instructions.

**IN THE CASE OF CLAIMS,** please retain your purchase receipt.

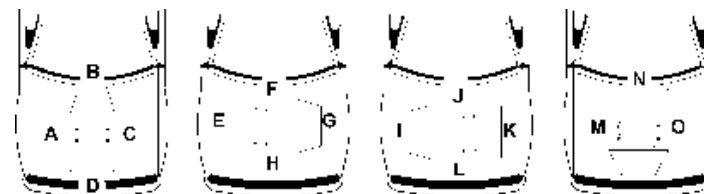
D

Die Montageanleitung genau durchlesen. Der Stecker für den Anschluß des Motorvorwärmers muß zusammen mit dem Vorwärmer gekauft werden, falls er nicht schon beiliegt. **Der neuer Anschluss-stecker des DEFAs, siehe separat Montageanleitung.**

**WARNUNG!** Den Motorvorwärmer nur an geerdeten El.Kontakt (Wandanschluss) anschließen. Überprüfen, daß Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss und ganz bis zur Kapsel des Motorvorwärmers besteht, und daß die Fahrzeugkarosserie mit Vorsicht behandeln, damit sie nicht z.B. durch Türen, Motorhaube oder ähnliches beschädigt wird, oder scharfe Gegenstände auf die Leitung drücken und die Isolierung beschädigt wird. In Fällen, in denen Schäden entstanden, nachdem Veränderungen an der Motorheizung durchgeführt wurden und/oder die Heizung nicht gemäß der Montageanleitung montiert wurde, lehnt DEFA jeglichen Anspruch auf Erstattung ab.

**REKLAMATIONSVEREINBARUNG!**

Gemäß geltender Vorschriften. Quittung aufbewahren.



BMW				
320 i	98>00	A		1
323 i	98>00	A		1
325 ti compact	01>	A		1
328 i	98>00	A		1
520 i	98>00	A		1
520 i	01>	A		1
523 i	98>00	A		1,2
525	01>	A		1
528 i	98>00	A		1
530	01>	A		1
X5 3.0i	01>	A		1
Z3 2,0	98>	A		1
Z3 2,8	99>	A		1
Z3 3,0	01>	A		1
Z3 2.2	01>	A		1



#### NORSK

Monter varmeren rett bak motorfestet på motorens høyre side. Før montering rengjøres området godt. Legg på den vedlagte Heat-Zink i henhold til skissen. **NB!**Bolten sikres med loctite.

#### SVENSKA

Montera värmaren rakt bakom motorfästet på motorns högra sida. Rengör monteringsområdet noga. Lägg på Heat-Zink pastan. (Ritning). **OBS!** Gängsäkra bulten till värmaren med locktite

#### SUOMI

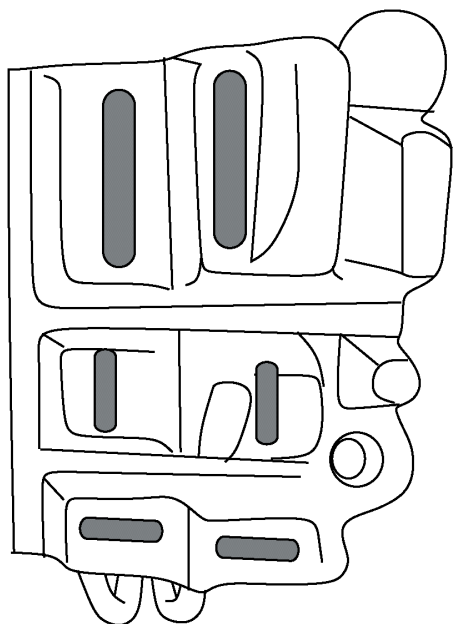
Moottorinlämmitin asennetaan moottorin oikealle puolelle, välittömästi moottorikiinnikkeen taakse. Puhdista asennuspinta moottorissa hyvin ennen asennusta. Levitä mukana seuraava Heat-Zink tahna lämmittimen kosketuspintaan kuvan mukaan. Käytä ruuvilukitetta pultissa (loctite).

#### ENGLISH

Install the engine heater directly behind the engine mounting point on the right hand side of the engine. Clean the area thoroughly before fitting. Apply the Heat Zink supplied with the kit, in accordance with the drawing. **NB:** Secure the bolt with Loctite.

#### DEUTSCH

Heizgerät unmittelbar hinter der Motorbefestigung auf der rechten Motorseite montieren. Vor der Montage den Bereich gründlich reinigen. Das beigelegte Heat-Zink laut Skizze auflegen. Der Bolzen wird mit Loctite(flüssiger Mutternsicherung) gesichert.



#### BMW 523i



#### NORSK

Varmerens kontakt må bøyes oppover(ca. 10mm) slik at kabelen går klar av dekselet ved forstillingen. Dette gjøres enklest etter at varmeren er montert på motoren.

#### SVENSKA

Värmarens kontakt bör försiktigt böjas uppåt (ca 10mm) så kabeln går fri för skyddet vid framvagnsbalken. Detta görs enklast med värmaren monterad.

#### SUOMI

Lämmittimen pistoketta on taivutettava n. 10mm. ylöspäin, siten että panssarikaapeli ei tule liian lähelle pyöräkotelon suojusta. Taivutus on helpoin tehdä lämmittimen asennuksen jälkeen.

#### ENGLISH

The plug-in contact for the engine heater must be bent upwards (approx. 10mm) so that the power cable is kept clear of the cover over the front suspension. This can be easily done after the engine heater has been fitted to the engine.

#### DEUTSCH

Der Kontakt des Heizgeräts muss nach oben gebogen werden (ca. 10mm), damit das Kabel nicht der Abdeckung des Achsschenkels ins Gehege kommt. Das ist am einfachsten, nachdem das Heizgerät am Motor angebracht ist.

